

DODATOK Č. 7

K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

(Dohoda o ukončení Zmluvy o poskytovaní právnych služieb) ďalej len ako „**dodatok**“

medzi

Slovenskou republikou

zastúpenou

Ministerstvom financií Slovenskej republiky

sidlo: Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Slovenská republika
zastúpeným: p. Ing. Albinom Kotianom, generálnym tajomníkom služobného úradu
IČO: 00 151 742
DIČ: 2020798351
IČ DPH: nie je platcom DPH
číslo účtu: 7000001400/8180
IBAN: SK59 8180 0000 0070 0000 1400
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15

ďalej len ako „**ministerstvo**“ alebo „**Slovenská republika**“

a

SAACH LEGAL s.r.o.
(pôvodne, do 13. 7. 2017, **ROWAN LEGAL s.r.o.**)

štatutárny orgán: p. JUDr. Ing. Miloš Olík

sidlo: Boženy Němcovej 8, 811 04 Bratislava
(pôvodne Námestie slobody 11, 811 06 Bratislava)
IČO: 35869500
DIČ: 2021302690
IČ DPH: SK2021302690
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:

ďalej len ako „**SL**“

Ministerstvo a SL ďalej spoločne ako „**zmluvné strany**“ a jednotlivito ako „**zmluvná strana**“.

Zmluvné strany sa dohodli nasledovne:

1. Preambula

- 1.1. Ministerstvo a advokátska kancelária KŠD ŠTOVÍČEK, s.r.o. (ďalej len ako „KŠD“) uzatvorili Zmluvu o poskytovaní právnych služieb dňa 5. februára 2009, č. 4600000565 v arbitrážnom spore *Achmea B.V.* (predtým *Eureko, B.V.*) vs. *Slovenská republika* (ďalej len ako „arbitráž“). Dňa 15. septembra 2009 bol uzatvorený Dodatok č. 1, ktorým došlo k rozšíreniu pôvodných zmluvných strán Zmluvy o poskytovaní právnych služieb o právnych zástupcov SL a advokátsku BAKER BOTTS L.L.P., sídlo: The Warner, 1299 Pennsylvania Ave. NW, Washington D.C., 20004-2400, USA (ďalej len ako „BB“). Dňa 30. novembra 2010 bol uzatvorený Dodatok č. 2, ktorým došlo okrem iného k zníženiu počtu právnych zástupcov o BB. Dňa 29. júla 2011 bol uzatvorený Dodatok č. 3, ktorým došlo k zníženiu počtu právnych zástupcov o KŠD a k ďalším zmenám. Dňa 29. februára 2012 bol uzatvorený Dodatok č. 4 a dňa 28. februára 2013 Dodatok č. 5, ktorými došlo k zmene maximálneho finančného limitu odmeny za zastupovanie a k ďalším zmenám (Zmluva o poskytovaní právnych služieb v znení Dodatkov č. 1 až 5 ďalej len ako „Zmluva“).
- 1.2. Vzhľadom na súčasný vývoj a možný výsledok súdnych konaní súvisiacich s arbitrážou, ministerstvo prehodnotilo súčasnú štruktúru a efektívnosť právneho zastupovania a rozhodlo sa nahradiť SL ako právneho zástupcu ministerstva advokátskou kanceláriou Hogan Lovells International LLP (ďalej len ako „Hogan Lovells“), ktorá v súčasnosti poskytuje prevažnú časť právnych služieb ako subdodávateľ SL.
- 1.3. Ministerstvo sa dohodlo s SL a Hogan Lovells, že Hogan Lovells na základe separátnej zmluvy medzi Hogan Lovells a ministerstvom nahradí SL v pozícii právneho zástupcu SR v konaniach súvisiacich s arbitrážou.
- 1.4. Ministerstvo a SL, v dobrej viere a rešpektujúc zásady poctivého obchodného styku a dobrých mravov, sa rozhodli uzatvoriť tento Dodatok č. 7 a neúčinné, či nevynútiteľné ustanovenia vyplývajúce z platného, nie však účinného Dodatku č. 6 nahradiť ustanoveniami, ktoré by naplnili účel sledovaný Dodatkom č. 6.
- 1.5. Z dôvodov uvedených v bodoch 1.2. a 1.3. Preambuly sa ministerstvo a SL dohodli na ukončení Zmluvy za podmienok uvedených v tomto dodatku.

2. Vysporiadanie vzájomných vzťahov a ukončenie Zmluvy

- 2.1. Zmluvné strany vyhlasujú, že už pred podpisom tohto dodatku si vysporiadali všetky svoje vzájomné záväzky v súvislosti s odmenou za úspech podľa čl. 5, ods. 5.1 písm. B Zmluvy. SL alebo jeho prípadný právny nástupca považuje všetky uplatnené čiastky v súvislosti s odmenou za úspech vo veci podľa čl. 5, ods. 5.1 písm. B Zmluvy ku dňu podpisu tohto dodatku za konečné a všetky svoje nároky, vrátane prípadných akýchkoľvek nárokov týkajúcich sa vzniku škody voči Slovenskej republike, týkajúce sa odmeny za úspech vo veci ku dňu podpisu tohto dodatku za riadne uspokojené a splnené v celom rozsahu. Pre vylúčenie pochybností SL týmto zároveň potvrdzuje, že zaplatením odmeny za úspech vo veci podľa čl. 5, ods. 5.1 písm. B Zmluvy sa vzdal akýchkoľvek iných

minulých, súčasných a budúcich nárokov vyplývajúcich z predmetného čl. 5, ods. 5.1 písm. B Zmluvy.

- 2.2. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že nadobudnutím účinnosti tohto dodatku považujú zmluvný vzťah založený Zmluvou za vysporiadaný a ukončený (s výnimkou čl. 12 Zmluvy *Mlčanlivosť a ochrana osobných údajov* a druhej vety tohto bodu 2.2) vrátane akýchkoľvek nárokov a záväzkov voči druhej zmluvnej strane v súvislosti s čl. 5, ods. 5.1 písm. B Zmluvy. Všetky ostatné doteraz neuplatnené oprávnené, primerané a preukázateľne neuhradené odmeny za odborné právne služby, nevyhnutné a účelne vynaložené a doposiaľ neuhradené náklady a výdavky, vrátane odmien a nákladov subdodávateľov, vzniknuté z dôvodu potreby vykonania nevyhnutných úkonov vykonaných s predchádzajúcim súhlasom ministerstva ku dňu, ktorý predchádza dňu nadobudnutia účinnosti tohto dodatku, okrem akýchkoľvek záväzkov a nárokov vzniknutých v súvislosti s odmenou za úspech vo veci podľa čl. 5, ods. 5.1 písm. B Zmluvy, ktorej splatnosť a úhrada nastala v decembri 2016, sa stávajú dňom účinnosti tohto dodatku splatné. Faktúru, v prípade vzniku odmien, nákladov a výdavkov podľa predchádzajúcej vety, je SL povinný zaslať najneskôr do tridsiatich (30) kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto dodatku a bude uhradená v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia faktúry ministerstvu.
- 2.3. V súlade s čl. 9 Zmluvy sa SL zaväzuje v primeranej lehote, a to najneskôr do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto dodatku, doručiť ministerstvu dokumentáciu k predmetu arbitráže v elektronickej podobe, vrátane akéhokoľvek iného majetku, ktorý ministerstvu patrí. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že vzhľadom na účel uzatvorenia tohto dodatku povinnosť SL doručiť záverečnú správu v zmysle čl. 7, písm. a), ii) Zmluvy ku dňu podpisu tohto dodatku zaniká.

3. Záverečné ustanovenia

- 3.1. Tento dodatok je vyhotovený v troch origináloch, pričom ministerstvo dostane dva (2) originály a SL jeden (1) originál.
- 3.2. Podmienky Zmluvy, ktoré svojou povahou presahujú dobu jej platnosti (bod 2.2 druhá veta tohto dodatku), zostávajú v platnosti v celom rozsahu a sú účinné až do okamihu ich splnenia a platia aj pre prípadných nástupcov a postupníkov zmluvných strán.
- 3.3. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom, ktorý nasleduje po dni, v ktorom sú kumulatívne splnené nasledovné tri odkladacie podmienky:
- 3.3.1. zverejnenie tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv,
- 3.3.2. zverejnenie Zmluvy o zastupovaní medzi Slovenskou republikou, zastúpenou ministerstvom, a Hogan Lovells v Centrálnom registri zmlúv, na základe ktorej bude Hogan Lovells zastupovať Slovenskú republiku v právnych konaniach súvisiacich s arbitrážou pred nemeckými súdmi a Súdnom dvore EÚ, a

3.3.3. uzavretie subdodávateľskej zmluvy medzi Hogan Lovells na jednej strane a subdodávateľom Gunhild Schäfer von Plehwe & Schäfer na strane druhej, na základe ktorej bude tento subdodávateľ pokračovať v poskytovaní služieb v rámci právnych konaní súvisiacich s arbitrážou. Túto skutočnosť oznámi ministerstvo SL bez zbytočného odkladu.

3.3.4. zverejnenie Zmluvy o zastupovaní medzi Slovenskou republikou, zastúpenou ministerstvom, a Kleyr Grasso v Centrálnom registri zmlúv, na základe ktorej bude Kleyr Grasso zastupovať Slovenskú republiku v právnych konaniach súvisiacich s exekúciou arbitrážneho rozsudku zo dňa 7. decembra 2012 v Luxembursku.

V Bratislave, dňa 14.8.2017

Z a S l o v e n s k ú r e p u b l i k u

Ministerstvo financií Slovenskej republiky, zastúpené generálnym tajomníkom služobného úradu

Podpísaný: _____

Ing. Albín Kotian
generálny tajomník služobného úradu

Z a S A A C H L E G A L s.r.o.

Podpísaný: _____

JUDr. Ing. Miloš Olík, LL.M., MCI Arb
partner